


SELE  **ZELL**



ZATE ZA SELE
FÜR DICH FÜR ZELL

#JANUAR 2022

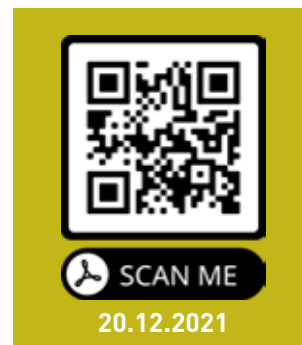
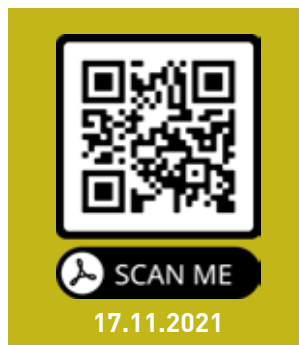
#JÄNNER 2022

OBČINSKI SEJI

GR-SITZUNGEN

Ob koncu leta 2021 sta bili v kratkem obdobju kar dve seji občinskega sveta, 17. novembra in 20. decembra. Pod QR - kodama najdeš vabili na seji.

Ende des Jahres 2021 fanden in kurzem Abstand zwei Sitzungen des Gemeinderates statt, am 17. November und am 20. Dezember. Die Einladungen sind unter nachstehenden QR - Codes zu finden.



PODPORE OBČINE SELE

FÖRDERUNGEN DER GEMEINDE ZELL | SELE

Agrarni odbor - soglasni sklep za povišanje ravnih podpor

Na prvi seji odbora za kmetijstvo in gozdarstvo v novi periodi, ki ga sestavljajo Manfred Furjan (predsednik) ter člana Thomas Edlinger in Philipp Rakushek, so člani odbora pregledali vse obstoječe možne podpore s strani občine, ki spadajo v pristojnost agrarnega odbora. Ob pregledu so ugotovili, da višina nekaterih podpor ne ustreza več v zadostni meri dejanskim stroškom. Člani odbora so se zato soglasno zavzeli za povišanje posameznih podpor in predlog posredovali občinskemu svetu, ki je izdelani predlog soglasno potrdil. Novo je, da se bodo podpore s strani občine letno evalvirale.

Višje podpore sicer pomenijo višje finančne izdatke za občino, po drugi strani pa so občankam in občanom v veliko finančno pomoč, da lažje izvedejo nakupe ali investicije. Podpore, ki jih ponuja občina Sele, so odličen servis in podpora za občanke in občane, deloma so tudi edinstvene in jih druge občine ne ponujajo v taki obliki in višini!

Vse podpore, pogoje in višine podpor najdete na spletni strani občine.



Agrarausschuss - einstimmiger Beschluss für die Erhöhung einiger Förderungen

Bei der ersten Sitzung des Ausschusses für Angelegenheiten der Land- und Forstwirtschaft mit den Mitgliedern Manfred Furjan (Obmann), Thomas Edlinger und Philipp Rakushek, wurden sämtliche Förderungen, die in die Zuständigkeit dieses Ausschusses fallen, unter die Lupe genommen und sowohl Förderhöhe als auch Kriterien auf ihre Gültigkeit und ihren Inhalt überprüft. Die Mitglieder haben festgestellt, dass die Förderhöhe von einzelnen möglichen Förderungen zu niedrig ist und nicht mehr der Kostenwahrheit entspricht. Somit wurde im Ausschuss ein einstimmiger Vorschlag über die Anpassung der Förderungen an den Gemeindevorstand übermittelt und auf der GR-Sitzung am 20.12.2021 einstimmig mit 11:0 angenommen. Neu ist, dass die Förderungen jährlich evaluiert werden und bei möglichen großen Veränderungen der Marktpreise angepasst werden können.

Höhere Förderungen bedeuten auch höhere Ausgaben für die Gemeinde, jedoch eine große finanzielle Entlastung für alle Bürgerinnen und Bürger bei der Umsetzung ihrer Projekte und Anschaffungen. Das Förderspektrum und die Förderhöhe der Gemeinde Zell / Sele sind wahrscheinlich einzigartig und ein Spitzenservice für alle Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Alle gültigen Förderungen, Kriterien und Fördersummen finden sie auf der Homepage der Gemeinde Zell / Sele unter:

» www.zell-sele.at «

Na občinski seji meseca novembra se je občinski svetnik EL Marko Oraže v obliki vprašanja pri županu pozanimal o aktualnem stanju pri projektu hudournika na vasi in če obstajajo že bolj podrobni načrti za projekt?

Stanje se po besedah župana od zadnje seje občinskega sveta (28. 07. 2021) ni spremenilo, vmes pa je bil informativni pogovor z novim predsednikom „Tratc“. Urgira se skupni pogovor z uradom za gradnjo cest in uradom za hudournike in temu naj bi sledila informacijska prireditve na vasi, kjer si bodo občani lahko ogledali projekt.

Für die Fragestunde ist bei der Sitzung im November seitens des GR Oraže eine Anfrage an den Herrn Bürgermeister gestellt worden, wie der aktuelle Stand beim Wildbachprojekt in Zell Pfarre ist und ob es schon konkrete und detaillierte Pläne für das Projekt gibt?

Der BM brachte zur Kenntnis, dass sich der Stand seit der letzten GR- Sitzung (28. 07. 2021) nicht verändert hat, nur mit dem neuen Obmann der Aggargemeinschaft „Tratce“ gab es ein Treffen. Ein Gespräch mit dem Straßenbauamt und der Wildbachabteilung wird angestrebt. Nachdem detaillierte Pläne vorliegen werden, soll eine Informationsveranstaltung folgen, wo die Gemeindegewerinnen und Gemeindegewerber Einsicht bekommen sollen.

BLACKOUT

Splošni izpad električne oskrbe je tema vsakodnevnih omizij. Tudi mandatarji EL Sele Zell razmišljajo o morebitnih scenarijih in posledicah takega primera in so vložili predlog, da občina izvede preventivne ukrepe.

Ein genereller Ausfall der Stromversorgung ist tägliches Gesprächsthema und stimmt auch die EL Sele Zell nachdenklich. Es ist ein wichtiges Anliegen, dass die Gemeinde Zell/Sele auf einen möglichen Ernstfall gut vorbereitet ist. Deshalb wurde ein dementsprechender Antrag gestellt.



KONCEPT ZA LOKALNO OSKRBOVANJE

NAHVERSORGERKONZEPT

Oktober 2021 smo s strani EL Sele Zell obveščali o temi lokalne oskrbe. Vidi se, da odbor za okolje, turizem in šport s predsednikom Thomasom Ogrisom in članoma Mariom Oražetom in Hannesom Piskernikom v zvezi s tem opravlja produktivno in vestno delo.

Obstaja nekaj dobrih idej in v zadnjem letu je bilo opravljenih več pogovorov z morebitnimi partnerji. Dve varianti sta se pri tem izkazali kot najboljše in najlažje izvedljivi.

Veselim se novega leta in upamo, da vam bomo kma-

lu lahko dali konkretne informacije o izvajanju koncepta za lokalno oskrbo. Cilj je tudi redna tržnica, ki naj bi se izvedla v tesnem sodelovanju z morebitnimi proizvajalci in podporniki.

Vsi, ki želijo prispevati k projektu so vabljeni, da se obrnejo na člane odbora za okolje, turizem in šport.



Im Oktober 2021 informierten wir seitens der EL Sele Zell bereits über das Thema Nahversorgerkonzept. Es zeigt sich, dass der Ausschuss für Umweltschutz, Fremdenverkehr und Sport mit Obmann Thomas Ogris und den Mitgliedern Mario Oraže und Hannes Piskernik hierbei produktive und gewissenhafte Arbeit leistet.

Es gibt einige gute Ideen und im vergangenen Jahr wurden zahlreiche Gespräche geführt. Dabei scheinen zwei Varianten als am ehesten umsetzbar.

Wir blicken positiv gestimmt ins neue Jahr und hoffen, dass wir euch bald konkrete Informationen über eine Umsetzung des Nahversorgerkonzeptes geben können. Auch die Durchführung

eines regelmäßigen Marktes unter Einbeziehung von möglichen Produzenten und Unterstützern wird angestrebt.

All jene, die einen Beitrag zu diesem Projekt leisten möchten sind herzlich eingeladen sich an die Mitglieder des Ausschusses für Umweltschutz, Fremdenverkehr und Sport zu wenden.

UREDITEV PROSTORA VRH ŠAJDE

ERNEUERUNG DES PLATZES AM SCHAIDASATTEL

Občinski svetniki EL Sele Zell so se na zadnji seji občinskega sveta zavzeli tudi za prostor Vrh Šajde. Paviljon je medtem potreben prenove in situacija na parkirišču je začasno obupna. Temu primerno se je glasil predlog frakcije, da naj občina Sele skupno s tržno občino Železna Kapla – Bela izdela koncept za oblikovanje in ureditev prostora Vrh Šajde.

Bei der letzten GR-Sitzung haben sich die Mandatäre der EL Sele Zell aktiv für den Schaidasattel eingesetzt. Der inzwischen in die Jahre gekommenen Pavillon bedarf einer Renovierung und auch die Situation am Parkplatz ist nicht zufriedenstellend. Dementsprechend hat die EL Sele Zell den Antrag eingebracht, dass die Gemeinde Zell/Sele gemeinsam mit der Marktgemeinde Eisenkappel – Vellach/Železna Kapla – Bela ein Konzept für die Gestaltung und Erneuerung des Platzes am Schaidasattel erarbeiten soll.

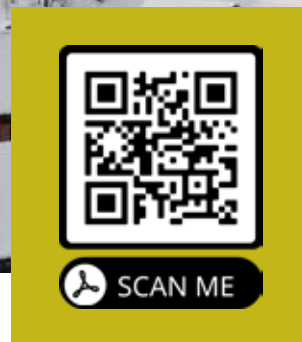


CELOVITI STANOVANJSKI PROJEKT

GANZHEITLICHES WOHNBAUPROJEKT

Občinski svetniki EL Sele Zell so na občinski seji 17. novembra vložili predlog, po katerem naj občina Sele izdela celoviti stanovanjski koncept s posebnim poudarkom na občinska zemljišča v Selah na vasi. Predlog so utemeljili z veliko potrebo po dodatnih in novih bivanjskih prostorih v Selah in predlagali raziskavo po dejanski potrebi. Vzporedno naj bi se izdelal koncept za model gradbenih zemljišč v Selah na vasi tudi iz vidika harmonične vaške podobe.

Bei der GR-Sitzung am 17. November haben die Mandatäre der EL Sele Zell einen Antrag eingebracht, in dem sie die Gemeinde Zell/Sele dazu auffordern, ein umfassendes und ganzheitliches Wohnbaukonzept mit besonderem Augenmerk auf die verfügbaren in Eigentum der Gemeinde befindlichen Baugründe in Zell Pfarre zu erarbeiten. Sie begründeten den Vorschlag mit dem großen Bedarf an zusätzlichem und neuem Wohnraum in Zell /Sele und schlugen eine Wohnbedarfserhebung dazu vor.



KANALŠČINE

KANALGEBÜHREN

Na obeh sejah se je obravnavala tema zaračunavanja kanalščine. Od začetka je jasno, da se le-ta sestavlja iz dveh delov – iz pristojbine za zagotavljanje in pristojbine za uporabo kanala. Še naprej bo kanalščina sklenjena le za določen čas, saj realnih števil za dejanske stroške občina še nima in jih v kratkem času obratovanja ne more imeti. Interes občinskih svetnikov vseh frakcij je, da se najde čim bolj pravična in istočasno socialno izravnana rešitev. Pri tem je treba upoštevati raznolikost gospodinjstev v območju kanala (36 hiš je praznih brez stalnega bivališča, isto število je takih, kjer živi 4 ali več oseb v gospodinjstvu itd.).

Na zadnji seji je občinski svet sprejel soglasen sklep, da bo obstoječi način zaračunavanja obveljal tudi naprej. V vsakem primeru se zaračuna pristojbina za zagotavljanje kanala. Izjeme pri pristojbini za uporabo so,

- če dotična ali dotični lahko dokaže, da v hiši ni vode oz. da tehnično in realno ni odplak;
- če nekdo po lastni želji in na svoje stroške namesti merilne naprave (ure), ki morajo biti kalibrirane in se pristojbina za uporabo zaračuna po dejanski uporabi vode.



Bei beiden GR-Sitzungen wurde auch über die zukünftigen Abwassergebühren diskutiert. Von vornherein war klar, dass sie aus zwei Teilen bestehen werden – einer Bereitstellungs- und einer Benützungsgebühr. Die Abwassergebühr kann jedoch nur für einen begrenzten Zeitraum festgelegt werden, da die tatsächlichen Kosten für die Gemeinde noch nicht bekannt sind und in einem so kurzen Zeitraum auch nicht bekannt sein können. Ziel aller Gemeinderäte ist es, eine möglichst faire und zugleich sozial gerechte Lösung zu finden, wobei die Vielfalt der Haushalte im Kanalbereich berücksichtigt werden muss (zum Beispiel gibt es 36 Haushalte ohne festen Wohnsitz, ebenso viele Haushalte mit 4 oder mehr Personen usw.).

Für die Zukunft hat der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung einstimmig beschlossen, dass die bisherige Gebührenregelung beibehalten werden soll, wobei die Bereitstellungsgebühr jedenfalls zu entrichten sein wird. Bei der Benützungsgebühr kann es Ausnahmen geben,

- wenn der oder die Betroffene fachlich nachweisen kann, dass sich kein Wasser im Haus befindet bzw. technisch und praktisch keine Abwässer anfallen können;
- wenn auf eigenen Wunsch und auf eigene Kosten geeichte Messuhren eingebaut werden und somit die Benützungsgebühr nach dem tatsächlichen Verbrauch berechnet wird.



V teh dneh smo stopili v novo leto 2022, za katero vam želim vse najboljše, veliko zdravja, sreče, Božjega blagoslova, pravih odločitev, korajžje, uspeha, modrosti, svobode in vsega kar si sami želite. Ker smo v teh težkih časih vedno spet priča delitvi družbe, ki pogosto sega v žlahto in celo v družine, vam za novo leto želim predvsem edinstnosti – držimo skupaj.

V preteklem letu sem smel kot občinski odborNIK in podžupan sooblikovati razvoj in prihodnost naše občine. Zavedam se odgovornosti, ki sem jo prejel iz izvolitvijo v to funkcijo; odločitve občinskega sveta imajo posledice za vse Selanke in Selane, zato jih sprejemam vestno in s potrebnim premislekom. Rad bi poudaril, da občinski svet doživljam kot krog konstruktivnih ljudi, ki iskreno – vsak na svoj način – delajo za dobrobit naše občine, čeprav včasih z različnimi pogledi in predstavami. Prav gotovo h konstruktivnemu sodelovanju med frakcijami prispeva tudi novo razmerje politične moči, politično delo v občinski sobi se je razvilo v tekmo najboljših idej v prid naše skupne domovine. Nova konstelacija od vseh zahteva pripravljenost razumeti drugo stran in iskati kompromise. Da nam to dobro uspeva, se zrcali v velikem številu soglasnih sklepov. Sklenili smo tudi vrsto projektov, ki naj bi jih uresničili v novem letu. Prepričan sem, da jih bomo z vestnim in odgovornim delom dobro izpeljali.

Dokler bom v službi naše občine, želim po najboljših močeh delati za Sele in s tem izpolniti obljubo, ki sem jo dal pri konstitutivni seji.

Für das neue Jahr 2022 wünsche ich Euch alles Gute, viel Gesundheit, Glück, Gottes Segen, richtige Entscheidungen, Mut, Erfolg, Weisheit und Freiheit. Mögen die Wünsche, die ihr hegt in Erfüllung gehen. Da wir derzeit das finstere Tal der Gesellschaftsspaltung durchwandern, die auch zwischen Verwandtschaften Keile treibt und mitunter selbst vor Familien nicht Halt macht, wünsche ich euch vor allem Einheit – halten wir zusammen.

Im vergangenen Jahr durfte ich als Gemeinderat und Vizebürgermeister die Entwicklung und die Zukunft unserer Gemeinde mitgestalten. Im Bewusstsein der Verantwortung, die diesem Amt geschuldet ist sowie der Tatsache, dass Entscheidungen des Gemeinderates immer auch Folgen für die Gemeindebevölkerung haben, treffe ich sie gewissenhaft und wohl überlegt. Ich möchte an dieser Stelle hervorheben, dass ich die Gemeinderäte als konstruktive Weggefährten erlebe, die sich ehrlich – jeder auf seine eigene Art – um das Wohl unserer Gemeinde bemühen, wenn auch mit unterschiedlichen Ansichten und Vorstellungen. Gewiss hat zum konstruktiven Miteinander der Fraktionen auch das neue Kräfteverhältnis im Gemeinderat beigetragen, das dem politischen Diskurs sichtlich guttut. Die politische Tätigkeit entwickelt sich somit zu einem Wettlauf der besten Ideen zum Wohle unserer gemeinsamen Heimat. Diese neue Situation verlangt von allen Beteiligten Einfühlungsvermögen und Kompromissbereitschaft. Zahlreiche einstimmige Beschlüsse zeugen von gedeihlicher Zusammenarbeit, die wir auch in Zukunft zu fördern gewillt sind. Dies gilt auch für einige Projekte, die in diesem Jahr verwirklicht werden sollen. Wenn wir alle an einem Strang ziehen und gewissenhaft arbeiten, bin ich zuversichtlich, dass wir sie erfolgreich durchführen werden.

Solange ich dieses Amt bekleiden werde, möchte ich nach bestem Wissen und Gewissen für unsere Gemeinde arbeiten, um dem bei der Angelobung geleisteten Eid gerecht zu werden.

Danijel Olip

Podžupan | Vizebürgermeister

HVALA vsem volivkam in volivcem za odličen rezultat Skupnosti južnokoroških kmetov in kmetov – SJK na volitvah v Koroško kmetijsko-gozdarsko zbornico, ki so bile 7. novembra 2021. Kljub nizki volilni udeležbi je uspelo doseči volilni cilj, saj je SJK obdržala štiri mandate in postala tretja najmočnejša frakcija v zbornici. Poleg tega je prvič zastopana v predstojništvu zbornice.

DANKE allen Wählerinnen und Wählern für ein sehr gutes Ergebnis der Gemeinschaft der Kärntner Bäuerinnen und Bauern (SJK) bei den Wahlen in die Landwirtschaftskammer Kärnten. Trotz einer niedrigen Wahlbeteiligung konnte die SJK das ausgesprochene Wahlziel erreichen, ist nun die drittstärkste Fraktion und bekommt zu den bisherigen vier Kammerräten auch erstmals einen Sitz im Vorstand.

REZULTAT ZA SELE | RESULTAT IN DER GEMEINDE ZELL/SELE

	2021	(2016)
KTN. BAUERNBUND	11	15
FREIHEITLICHE BAUERN SCHAFT	0	7
SPÖ BAUERN KTN.	24	12
SJK	104	122
GRÜNE BAUERN	0	9
LISTE H. URBAS	1	
NEVELJAVNO / UNGÜLTIG	1	

SJK bodo v Koroški kmetijsko-gozdarski zbornici naprej zastopali zbornični svetniki **Marjan Čik**, **Franc Jožef Smrtnik** in **Štefan Domej** ter zbornična svetnica **Marinka Mader-Tschertou**.

Diese vier KR der SJK werden sich weiterhin für eine Verbesserung der Rahmenbedingungen in der Landwirtschaft stark machen.



UPOKOJITEV

PENSIONIERUNG

Leta 1995 je Mici Mak pričela svojo službo na občinskem uradu v Selah in se s prvim decembrom lani po skoraj 27 letih upokojila. EL Sele Zell ji izreka zahvalo za trud in prizadevanje v teh letih in ji želi vse najboljše za novo življenjsko obdobje.

Nach fast 27 Jahren im Dienste der Gemeindegewerksinnen und Gemeindegewerksbürger von Zell/Sele, hat sich die langjährige Gemeindegewerksmitarbeiterin Maria Mak Anfang Dezember in den verdienten Ruhestand begeben. Das Team der EL Sele Zell bedankt sich für ihr Engagement und ihren Einsatz für das Wohl der Gemeinde Zell/Sele und wünscht ihr für den neuen Lebensabschnitt alles erdenklich Gute!



V NOVEM LETU 2022

IM NEUEN JAHR 2022

„Vključevanje idej in predlogov občank in občanov v odločanje v občinski politiki, za to se bom posebej zavzemal!“

„Die Einbindung von Ideen aller Gemeindegewinnen und Gemeindegewinnen in die Entscheidungspolitik der Gemeinde, dafür werde ich mich stark machen!“



„Naprej želim spodbujati občutek za skupnost.“

„Weiterhin den Gemeinschaftssinn fördern.“



„Vestno in odgovorno bom spodbujal projekte, ki so mi pri srcu.“

„Projekte, die mir besonders am Herzen liegen, weiter gewissenhaft und verantwortungsbewusst vorantreiben.“



„Še naprej želim imeti pogum nagovoriti tudi neprijetne stvari in še bolj vključiti mlajšo generacijo v dogajanje v občini.“

„Ich möchte weiter den Mut haben auch unangenehme Dinge anzusprechen und die junge Generation noch mehr in das Gemeindegeschehen einbinden.“



„Tudi v prihodnje bom z izrečenim zaupanjem in podporo ravnal odgovorno.“

„Mit dem ausgesprochenen Vertrauen der Bevölkerung werde ich weiterhin verantwortungsvoll umgehen.“



Impresum:

Izdajatelj in lastnik: EL SELE | Tisk: MOHORJEVA TISKARNA VETRINJ
Slike: Stefan Reichmann, Marko Oraže, pixabay.com

Sele, januar 2022